

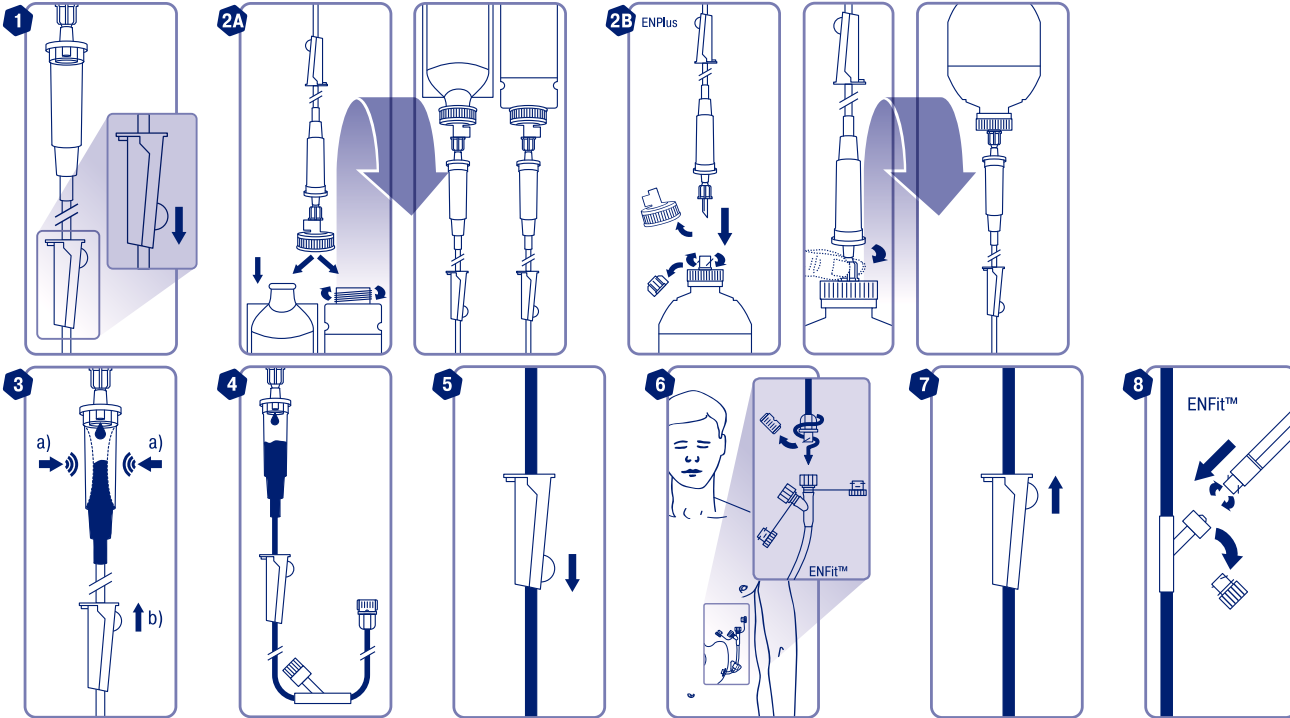
## COMPAT® GRAVITY SETS

إرشادات الاستخدام / Návod k použití / Brugsanvisning / Gebrauchsanweisung / Instructions for use / Instrucciones de uso / Käyttöohje / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użycia / Instruções de uso / Návod na použitie / Bruksanvisning

### COMPAT® GRAVITY UNIVERSAL SET

GLOBE REF 12298230

ENPlus ENFit™

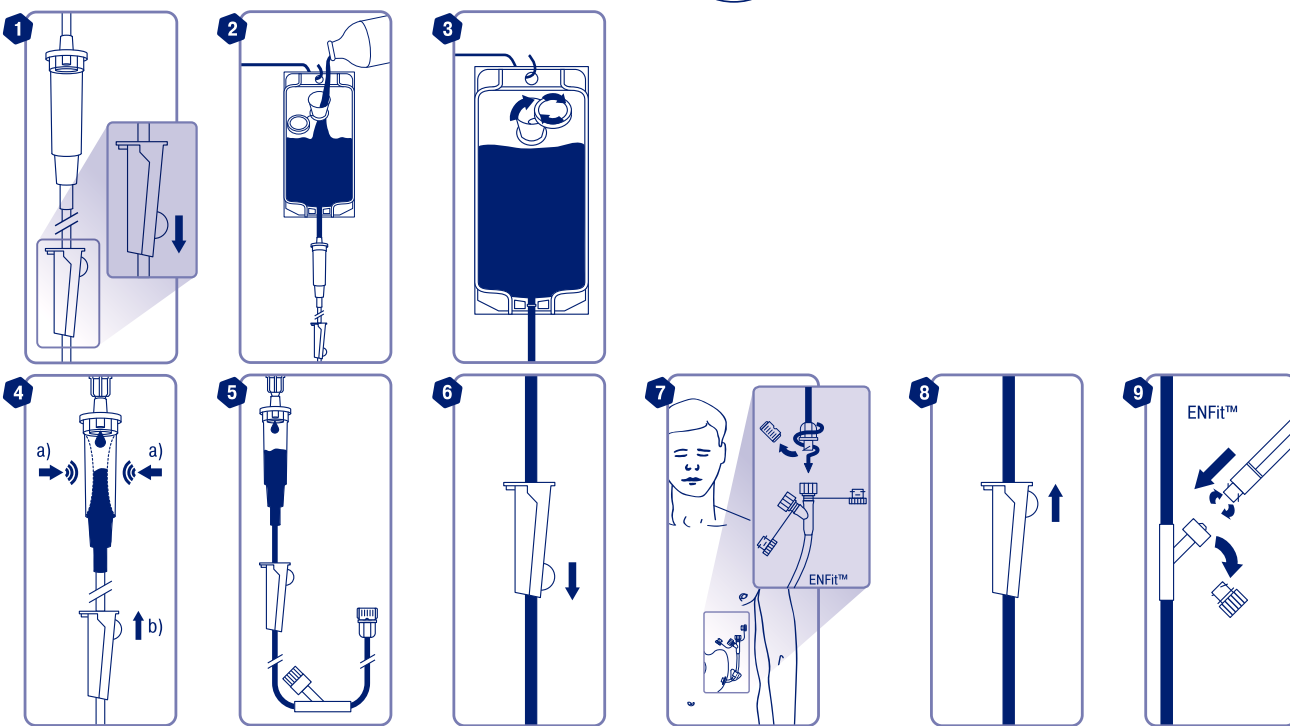


www.compat.com

### COMPAT® GRAVITY COMBISET 1.5 L

GLOBE REF 12298204

ENFit™

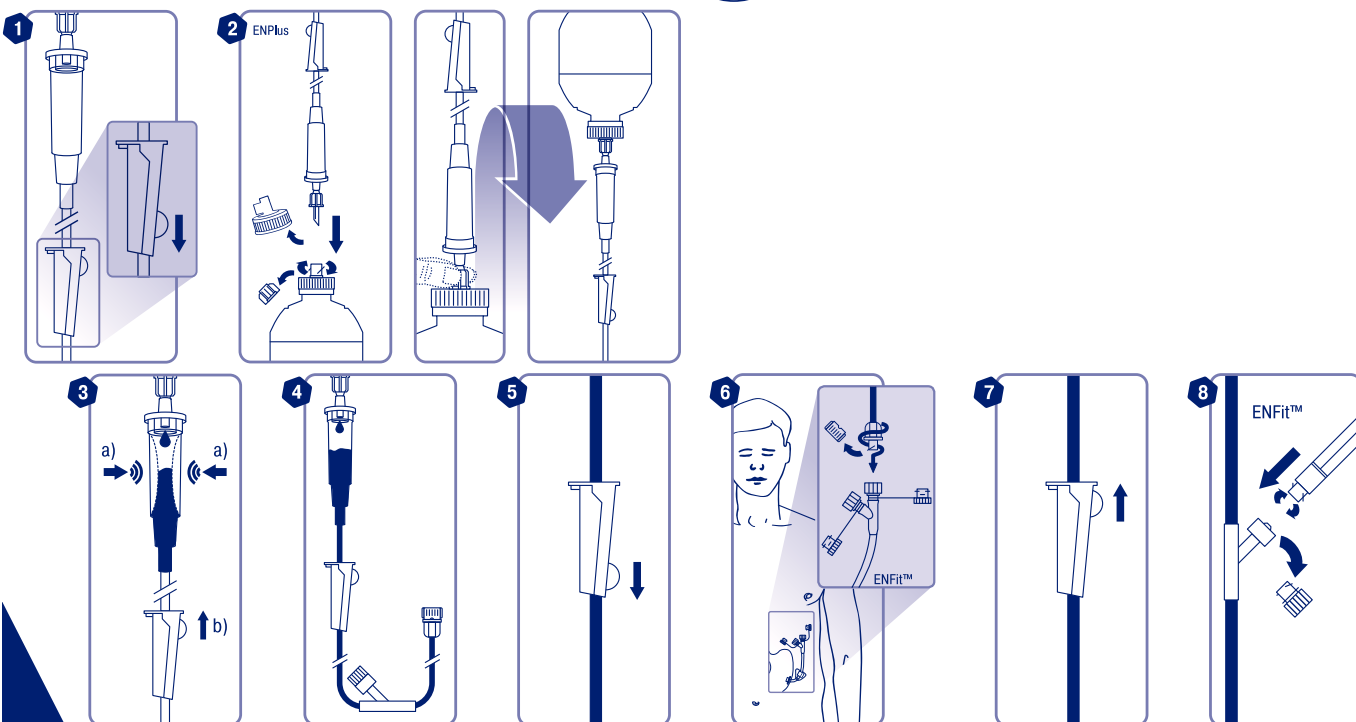


www.compat.com

### COMPAT® GRAVITY SPIKE SET

GLOBE REF 12298205

ENPlus ENFit™



www.compat.com

© Unless stated otherwise, all trademarks are owned by Société des Produits Nestlé S.A. or used with permission.

**AR** **مجموعات الإعطاء المعوي للتغذية الأنبوية.** للاستخدام مع مجموعة التغذية الجانبية. **خال من الـ DEHP.** **ملاحظات هامة:** لا يُستخدم لأكثر من ٢٤ ساعة للاستخدام المعوي فقط. **غير مخصص** للاستخدام الوريدي. لا يُستخدم مع مضخة التغذية المعوية. لا تستخدم الجهاز إذا كان التغليف تالفًا. إن أي إعادة معالجة (خاصة التعقيم) سوف تهدد السلامة الهيكلية للجهاز. **يرجى ملاحظة:** قد تصبح مجموعة الإعطاء مصدراً للعدوى، وقد تغير الأداء بعد استخدامها في حالة إعادة استخدامها. اتبع الممارسة السريرية الجيدة وجميع النواحي المحلية والوطنية للنقل والتخلص من المنتج. إن الأجزاء الصغيرة تشكل خطراً محتملاً بسبب الاختناق إذا لم يتم استخدام هذا الجهاز على النحو المنشود. يُستخدم تحت إشراف الكبار. **معلومة إضافية:** قم بتوصيل مجموعة الإعطاء المعوي بأنبوب التغذية المعوية، وتأكد من توصيله بشكل صحيح قبل التغذية. قم دائماً بمرآقية المريض أثناء التغذية. تأكد من إغلاق المشابك وفصل مجموعة الإعطاء المعوي عن أنبوب التغذية عند عدم التغذية.

**CS** **Enterální aplikační sady pro výživu sondou. Ke gravitační aplikaci.** **Neobsahuje DEHP.** **Důležité upozornění:** Nepoužívejte déle než 24 hodin. Pouze k enterálnímu použití. **Ne** není určeno pro intravenózní použití. Nepoužívejte s enterální výživovou pumpou. **Ne** používejte, pokud je obal poškozen. Jakákoliv renovace (zejména sterilizace) může narušit celistvost výrobku. **Upozornění:** Po použití, či při opakovaném použití se podávaci souprava může stát zdrojem infekce a mít omezenou funkčnost. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Malé části jsou rizikové z pohledu zadušení. Používejte tento prostředek stanoveným způsobem. Používejte pod dohledem dospělé osoby. **Doplňkové informace:** Enterální aplikační sadu připojte k enterální výživové sondě. Před první aplikací vyzvy se ujistěte, že je připojena správně. Pacienta je během aplikace výživy nutné monitorovat. Ujistěte se, že je svorka uzavřena a že je enterální aplikační sada odpojena od výživové sondy, když neprobíhá aplikace výživy.

**DA** **Enterale ernæringsæt til sondeernæring. Til brug ved gravitation.** **DEHP-fri. Vigtige bemærkninger:** Må ikke anvendes i mere end 24 timer. Kun til enteral brug. **Ikke** til intravenøs brug. Må ikke bruges sammen med en enteral ernæringspumpe. **Må** ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget. Enhver rengøring og genanvendelse (især sterilisation) vil forringe strukturen og dermed enhedens tilstand. **Bemærk:** Anbrudte eller anvendte ernæringsæt kan få nedsat funktion og være kilde til infektion ved genbrug. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Små dele udgør en potentiel fare for kvælning, hvis de ikke anvendes til rette formål. Anvendes under tilsyn af voksen person. **Yderligere informationer:** Fyld det enterale sondeernæringsæt i henhold til pumpemanualen og sørg for, at det er korrekt fyldt, før ernæringen startes. Hold altid patienten under observation under indgiften. Kontrollér, at klemmen er lukket, og at det enterale ernæringsæt er afbrudt fra sonden, når indgift er afbrudt.

**DE** **Enterale Überleitsets für Sondennahrung. Zur Schwerkraftapplikation.** **DEHP-frei. Wichtige Hinweise:** Nicht länger als 24 Stunden verwenden. Nur zur enteralen Anwendung. **Nicht** zur intravenösen Anwendung. Nicht mit einer enteralen Ernährungspumpe verwenden. **Nicht** verwenden bei beschädigter Verpackung. Jegliche Wiederaufbereitung (vor allem Sterilisation) beeinträchtigt die strukturelle Integrität des Medizinprodukts. **Bitte beachten Sie,** dass das Medizinprodukt nach der Anwendung potenziell infektiös ist und eine veränderte Leistungsfähigkeit aufweisen könnte. Halten Sie daher Good Clinical Practice ein und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Wird und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Wird dieses Medizinprodukt nicht gemäß der Zweckbestimmung verwendet, besteht durch die Kleinteile möglicherweise Erststungsgefahr. Unter Aufsicht von Erwachsenen anwenden. **Zusätzliche Informationen:** Schließen Sie das enterale Überleitset an die Ernährungssonde an und überprüfen Sie die ordnungsgemäße Konnektierung vor Beginn der Nahrungsapplikation. Sorgen Sie für ständiges Monitoring des Patienten während der Verabreichung der Sonden nahrung. Stellen Sie bei Applikations-Pausen sicher, dass die Klemme geschlossen und das Überleitset von der Ernährungssonde getrennt ist.

**EN** **Enteral giving sets for tube-feeding. For gravity use.** **DEHP-free. Important Notes:** Do not use for more than 24 hours. For enteral use only. **Not** for intravenous use. Do not use with an enteral feeding pump. **Do not** use if package is damaged. Any reprocessing (especially sterilization) will compromise the structural integrity of the device. **Please Note:** The giving set may become a source of infection and have altered performance after use and in case of reuse. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. **Additional Information:** Connect the enteral giving set to the enteral feeding tube and ensure it is properly connected before feeding. Always monitor patient during feeding. Make sure the clamp is closed and the enteral giving set is disconnected from the feeding tube when not feeding.

**ES** **Sistemas de administración de nutrición enteral para alimentación por sonda. Para usar por gravedad.** **Exentos de DEHP. Notas importantes:** No utilizar durante más de 24 horas. Exclusivamente para uso enteral. **No** utilizar por vía intravenosa. No utilizar con una bomba de nutrición enteral. **No** utilizar si el envase está deteriorado. Cualquier reprocesamiento (especialmente la esterilización) comprometerá la integridad estructural del dispositivo. **Observaciones:** El sistema de administración puede ser fuente de infecciones y su rendimiento puede verse alterado con el uso o en caso de ser reutilizado. Siga las Buenas Prácticas Clínicas y las normas locales y nacionales para su transporte y eliminación. Las piezas pequeñas pueden suponer un peligro potencial de asfixia en caso de no usar adecuadamente este dispositivo. Utilizar bajo la supervisión de un adulto. **Información adicional:** Conecte el sistema de administración a la sonda de nutrición enteral y asegúrese de que está correctamente conectado antes de proceder a la alimentación. Controle siempre al paciente durante la alimentación. Cuando no se esté administrando alimentación, asegúrese de que el roller esté cerrado y de que el sistema de administración de nutrición enteral esté desconectado de la sonda.

**FI** **Enteraaliset ravinnosiirtolaitteet letkuruokintaan. Käytettäväksi käsivaraiseen annosteluun.** **Ei sisällä DEHP:tä. Tärkeitä huomautuksia:** Ei saa käyttää yli 24 tuntia. Vain enteraaliseen käyttöön. **Ei** suonensisäiseen käyttöön. Älä käytä enteraalisen syöttö pumpun kanssa. **Ei** saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Tuotteen uudelleenkäsitely (erityisesti sterilointi) heikentää sen rakennetta. **Tärkeää huomioida:** Käytön jälkeen ja mahdollisen uudelleen käytön aikana ravinnosiirtolaitteesta voi tulla infektion lähde ja sen toiminta voi heiketä. Noudata hyvää kliinistä toimintatapaa sekä kaikkia kuljettamista ja hävittämistä koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä. Pienet osat ovat potentiaalinen tukehtumisriski, jos tuotetta ei käytetä sille tarkoitettulla tavalla. Käytettävä aikuisen valvonnassa. **Lisätiedot:** Yhdistä enteraalinen ravinnosiirtolaitte enteraaliseen syöttöletkuun ja varmista ennen ruokintaa, että se on asianmukaisesti yhdistetty. Tarkkaile potilasta aina ruokinnan aikana. Varmista, että letkununuristin on kiinni ja enteraalinen ravinnosiirtolaitte irrotettu syöttöletkusta, kun syöttö ei ole käynnissä.

**FR**  **Tubulures pour l’administration de la nutrition entérale. Pour utilisation par gravité.** **Sans DEHP. Remarques importantes:** Ne pas utiliser plus de 24 heures. Pour utilisation par voie entérale uniquement. **Ne** pas utiliser par voie intraveineuse. Ne pas utiliser avec une pompe de nutrition entérale. **Ne** pas utiliser si l’emballage est endommagé. Tout retraitement (en particulier la stérilisation) peut compromettre l’intégrité du dispositif. **Attention:** Après utilisation et en cas de réutilisation, la tubulure peut devenir une source d’infection et ses performances peuvent en être altérées. Prendre les dispositions particulières conformément à la législation en vigueur pour le transport et le traitement des dispositifs médicaux souillés. Les petites pièces peuvent présenter un risque potentiel d’étouffement si le dispositif n’est pas utilisé correctement. A utiliser sous la surveillance d’un adulte. **Informations supplémentaires:** Connecter la tubulure à la sonde de nutrition et s’assurer qu’elle est correct ement positionnée avant de procéder à l’alimentation. Surveiller à tout moment le patient pendant la nutrition. Vérifier que la molette est fermée et que la tubulure est déconnectée de la sonde de nutrition en dehors des périodes d’administration.

<b>AT</b>	Nestlé Österreich GmbH Nestlé Health Science Am Euro Platz 2 1120 Wien Austria	<b>CS</b>	Nestlé Česko s.r.o. Mezi Vodami 2035/31 14 320 Praha 4 Česka republika Tel.: 800 135 135	<b>FI</b>	Suomen Nestlé Oy Nestlé Health Science PL 50, 02151 Espoo Finland Puh: 010 3951 466	<b>NL</b>	Nestlé Nederland b.v. Vestiging Oosterhout, Hoevestein 36G 4903 SC Oosterhout Netherlands Tel: 0800-637 85 34	<b>PT</b>	Nestlé Portugal S.A. Rua Alexandre Herculano, 8 2799-554 Linda-a-Velha Portugal
<b>BE</b>	SA Nestlé Belgilux NV Rue de Birminghamstraat 221 Bruxelles 1070 Brussel Belgium	<b>DE</b>	Nestlé Health Science (Deutschland) GmbH 60523 Frankfurt Germany	<b>FR</b>	Nestlé Health Science France 7, Boulevard Pierre Carle 77186 Noisiel France	<b>NO</b>	A/S Nestlé Norge Nestlé Health Science Postboks 683, Skøyen 0214 Oslo Norway Telefon: 67 81 74 00	<b>SE</b>	Nestlé Sverige AB Nestlé Health Science 250 07 Helsingborg Sweden Kundservice: 020-780020
<b>CH</b>	Nestlé Suisse S.A. Nestlé Health Science Entre-Deux-Villes, P.O. Box 352 1800 Vevey Switzerland Infoline: 0848 000 303	<b>DK</b>	Nestlé Danmark A/S Nestlé Health Science Arne Jacobsens Allé 7 DK-2300 København S Tlf. 3546 0167	<b>IT</b>	Nestlé Italiana S.p.A. Via del Mulino n. 6 20090 Assago (MI) Italy Num. Verde: 800-434434	<b>PL</b>	Nestlé Polska S.A. ul. Domaniewska 32 02-672 Warszawa Poland	<b>SK</b>	Nestlé Slovensko s.r.o. Košovská cesta 11 971 27 Prievidza Slovenská republika Tel. 0800 135 135
<b>ES</b>	Nestlé España, S.A. Av. dels Països Catalans, 25-51 08950 Esplugues de Llobregat Barcelona Spain								

**IT** **Set di somministrazione enterale per alimentazione con sonda. Per uso a gravità.** **Non contiene DEHP. Avvisi importanti:** Non usare per più di 24 ore. Solo per uso enterale. **Non** per uso intravenoso. Non utilizzare con una pompa per alimentazione enterale. **Non** utilizzare se la confezione è danneggiata. Qualsiasi trattamento successivo all'utilizzo (in particolare la sterilizzazione) può compromettere l'integrità del dispositivo. **Attenzione:** Il deflussore potrebbe risultare contaminato ed avere una prestazione alterata dopo l'uso ed in caso di riutilizzo. Seguire le direttive delle Buone Pratiche Cliniche e delle legislazioni locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non è utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. **Ulteriori informazioni:** Collegare il set di somministrazione enterale alla sonda di alimentazione enterale e assicurarsi che sia collegato correttamente prima della somministrazione. Monitorare sempre il paziente durante l'alimentazione. Accertarsi che il regolatore di flusso sia chiuso e che il set di somministrazione enterale sia scollegato dalla sonda di alimentazione quando la somministrazione è sospesa.

**NL** **Enterale toedieningssets voor sondevoeding gift. Voor gebruik op zwaarte kracht.** **DEHP-vrij. Belangrijke mededelingen:** Niet langer dan 24 uur gebruiken. Uitsluitend voor enteraal gebruik. **Niet** voor intraveneus gebruik. Niet met een enterale voedingspomp gebruiken. **Niet** gebruiken als de verpakking is beschadigd. Elke bewerking (vooral sterilisatie) kan de integriteit van de structuur van het hulpmiddel beschadigen. **Let op:** De toedieningsset kan gecontamineerd raken en daardoor niet meer naar behoren functioneren na gebruik en in geval van hergebruik. Volg de vastgestelde klinische handelwijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer op. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking indien dit hulpmiddel niet wordt gebruikt zoals bedoeld. Gebruik onder toezicht van een volwassene. **Aanvullende informatie:** Sluit de enterale toedieningsset aan op de enterale voedings-sonde en zorg ervoor dat de set juist is aangesloten voordat de voeding wordt toegediend. Houd regelmatig toezicht op de patiënt gedurende het voeden. Zorg ervoor dat de klem is gesloten en de enterale toedieningsset is losgekoppeld van de voedingssonde wanneer de patiënt niet wordt gevoed.

**NO** **Enteralt ernæringssett for sondemating. Til bruk ved hjelp av gravitasjon.** **DEHP-fri. Viktige merknader:** Skal ikke benyttes i mer enn 24 timer. Kun til enteralt bruk. **Ikke** for intravenøs bruk. Må ikke brukes med en enteral ernæringspumpe. **Skal** ikke brukes dersom pakningen er skadet. Resterilisering eller gjenbruk vil redusere funksjonen til produktet. **Merk:** Ernæringssettet kan bli kontaminert og få nedsatt funksjon etter bruk og transport og avfallshåndtering. Små deler utgjør en potensiell risiko for kvælning dersom produktet ikke brukes som angitt. Brukes under tilsyn av voksen. **Ytterligere informasjon:** Koble det enterale ernæringssettet til den enterale ernæringssonden, og sørg for at den er koblet riktig til før mating. Overvåk alltid pasienten under mating. Kontroller at klemmen er lukket, og at det enterale ernæringssettet er koblet fra ernæringssonden når det ikke mates.

**PL** **Zestaw do podawania żywienia dojelitowego za pomocą zgłębnika. Do użytku grawitacyjnego.** **Nie zawiera DEHP. Ważna informacja:** Nie stosować dłużej niż przez 24 godziny. Wyłącznie do podawania dojelitowego. **Produkt** nieprzeznaczony do stosowania dożylnego. Nie używać z pompą do żywienia dojelitowego. **Nie** używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Jakkolwiek próba powtóronego użycia (a w szczególności sterylizacji) spowoduje uszkodzenie urządzenia. **Uwaga:** Po użyciu i w przypadku ponownego użycia zestaw do podawania żywienia dojelitowego może stać się źródłem zakażenia i wykazywać zmienne działanie. Przewóz i użycia powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniczną oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Urządzenie zawiera małe części, które w przypadku niewłaściwego użytkowania mogą być przyczyną zadławienia się. Stosować pod nadzorem osoby dorosłej. **Informacje dodatkowe:** Podłączyć zestaw do podawaniatowego do zgłębnika żywnieniowego i przed rozpoczęciem odżywiania upewnić się, że jest żywienia dojełi prawidłowo podłączony. Podczas podawania produktu należy zawsze nadzorować pacjenta. Należy upewnić się, że w czasie gdy produkt nie jest podawany, zacisk jest zamknięty, a zestaw do podawania żywienia dojelitowego jest odłączony od zgłębnika żywnieniowego.

**PT** **Sistemas de administração entérica para alimentação por sonda. Para utilização por gravidade.** **Não contém DEHP. Notas importantes:** Não usar mais do que 24 horas. Apenas para uso entérico. **Não** utilizar por via intravenosa. Não utilizar com uma bomba de nutrição entérica. **Não** utilizar se a embalagem estiver danificada. Qualquer reutilização (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do referido dispositivo. **Atenção:** O sistema de administração pode ser fonte de infeções e o seu rendimento pode ficar alterado com o uso ou em caso de reutilização. Siga as boas práticas clínicas recomendadas bem como os regulamentos locais e nacionais para transporte e eliminação. Pequenas peças são um potencial perigo para asfixia, caso este dispositivo não seja usado adequadamente. Utilizar sob supervisão de um adulto. **Informação adicional:** Ligue o sistema de administração entérica à sonda de nutrição entérica e certifique-se que este está correctamente ligado antes de iniciar a alimentação. Monitorize sempre o doente durante a alimentação. Certifique-se sempre que o regulador está fechado e que o sistema de administração entérica está desligado da sonda de nutrição quando não estiver a alimentar o doente.

**SK** **Enterálne aplikačné súpravy pre výživovú sondu. Na gravitačnú aplikáciu.** **Neobsahuje DEHP. Dôležité upozornenia:** Nepoužívajte dlhšie ako 24 hodín. Len na enterálne použitie. **Nie** je určené na intravenózne použitie. Nepoužívajte s enterálnou výživovou pumpou. **Nepoužívajte**, ak je obal poškodený. Akákoľvek renovácia (obzvlášť sterilizácia) môže narušiť celistvosť zariadenia. **Upozornenie:** Súprava na podávanie sa po použití a v prípade opakovaného použitia môže stať zdrojom infekcie a môže mať obmedzenú funkčnosť. V prípade transportu a likvidácie zariadenia dodržiavajte správnu klinickú prax a všetky miestne a národné predpisy. Malé časti predstavujú potenciálne riziko udusenía. Používajte toto zariadenie stanoveným spôsobom. Používajte pod dohľadom dospeléj osoby. **Doplňkové informácie:** Enterálnu aplikačnú súpravu pripojte k enterálnej výživovej sonde. Pred prvou aplikáciou výživy sa uistite, že je pripojená správne. Počas aplikácie výživy je nutné pacienta sledovať. Uistite sa, že je svorka zavretá a že je enterálna aplikačná súprava odpojená od výživovej sondy, keď neprebíha aplikácia výživy.

**SV** **Enterala aggregat för sondmatning. För gravitationsmatning.** **DEHP-fri. Viktiga anmärkningar:** Får ej användas längre än 24 timmar. Endast avsedd för enteral användning. **Ej** för intravenöst bruk. Ej för användning med enteral nutritionsump. **Får** ej användas om förpackningen är skadad. All rekonditionering (särskilt sterilisering) kommer att försämra enhetens skick. Observera: Aggregatet kan bli en källa till infektion och funktionen kan förändras vid upprepand användning. Följ god klinisk sed samt lokala och nationella regler för transport och avfallshantering. Små delar innebär en potentiell kvävningsrisk, om de inte används som det är tänkt. Använd under tillsyn av en vuxen person. Övrig information: Anslut det enterala aggregatet till den enterala matningssonden och säkerställ korrekt anslutning före matning. Ha alltid uppsikt över patienten vid matning. Kontrollera att klämman är stängd och att det enterala aggregatet inte är anslutet till matningssonden när matning inte pågår.